

Требования к вступительному экзамену в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

Образец билета

1. Беседа на английском языке по вопросам специальности и каждодневные темы.
2. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык статьи по специальности из научного журнала (объем - 900 п.зн., время на подготовку - 30 минут).
3. Изложение содержания (устно) и обсуждение на английском языке оригинального текста по специальности, прочитанного без словаря, (объем - 900 п.зн., время на подготовку - 10 минут).

4. Примечание

> Задание 1. В беседе предлагаются следующие вопросы для обсуждения:

- рассказ о себе;
- обучение абитуриента в высшем учебном заведении;
- обучение абитуриента в ординатуре;
- научные интересы абитуриента;

> беседа на каждодневные темы.

> Задание 2. Фрагмент текста должен быть переведен полностью (при переводе менее 75% текста абитуриент получает оценку «неудовлетворительно»). Перевод должен быть дословный, то есть передающий в контексте значение каждого слова, последовательный, то есть соответствующий порядку и логике изложения текста автором, отредактированный с точки зрения правил грамматики и лексической сочетаемости русского языка.

> Задание 3. При изложении содержания текста необходимо сообщить на иностранном языке, о чём говорится в исходном тексте, указав

- объект обсуждения;
- аспекты рассмотрения обсуждаемой проблемы.

При обсуждении текста требуется ответить на вопросы экзаменатора по теме, связанной с содержанием текста.

Критерии оценок

Выполнение задания экзаменационного билета оценивают по пятибалльной системе. **Итоговая оценка экзамена** соответствует среднему арифметическому оценок за ответ по каждому вопросу билета.

Получение итоговой оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» за вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку невозможно, если оценка за ответ хотя бы на один вопрос билета «неудовлетворительно».

Итоговая оценка	Среднее арифметическое	Дополнительные условия
«отлично»	от 4,5 до 5	оценка за письменный перевод «отлично» или «хорошо»
«хорошо»	от 3,5 до 4,4	оценка за письменный перевод не ниже «удовлетворительно»
«удовлетворительно»	от 3 до 3,4	оценка за письменный перевод не ниже «удовлетворительно»

Оценка «Отлично»

Задание 1	Вопросы экзаменатора поняты правильно. Ответы на иностранном языке даны обоснованно, с незначительными грамматическими погрешностями (не более 3-х), использована тематическая лексика.
Задание 2	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен полностью (на 100%) и правильно передает смысл исходного текста. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены.
Задание 3	Содержание текста передано полностью на иностранном языке. Лексико-грамматические ошибки отсутствуют либо представлены 1-3 незначительными погрешностями. Лексика соответствует стилю научно-популярного текста. При обсуждении текста ответы на иностранном языке сформулированы правильно с лексико-грамматической точки зрения.

Оценка «Хорошо»

Задание 1	Вопросы экзаменатора поняты правильно. Ответы на иностранном языке даны обоснованно, использована тематическая лексика. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не затрудняющих понимание смысла высказываний.
Задание 2	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 85-90%. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических неточностей, не искажающих содержание текста.
Задание 3	Содержание текста передано на иностранном языке частично. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не искажающие смысл высказывания. При обсуждении текста ответы на иностранном языке сформулированы правильно. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не затрудняющих понимание смысла высказываний.

Оценка «Удовлетворительно»

Задание 1	Суть вопросов экзаменатора понята правильно. Ответы даны кратко на иностранном языке, с недостаточным использованием лексики по теме и грамматическими ошибками, затрудняющими понимание смысла высказываний.
Задание 2	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 75%-85%. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка в целом соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических неточностей, которые могут нарушать понимание отдельных фрагментов текста.
Задание 3	Изложена только суть текста с лексико-грамматическими ошибками (не более 5-ти), некоторые из которых искажают смысл высказывания. Ответы даны кратко на иностранном языке, с недостаточным использованием лексики по теме и грамматическими ошибками.

Оценка «Неудовлетворительно»

Задание 1	Вопросы экзаменатора не поняты, ответ не соответствует смыслу вопроса и/или ответ грамматически и/или лексически неверный.
Задание 2	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно менее, чем на 75% и/или искажен смысл текста.
Задание 3	Содержание иноязычного текста не понято, смысл текста сообщен неверно.